

TOPONIMIA EUZKÉRICA

(CONTINUACIÓN)

III. - COMPONENTES VEGETALES (SUSTANTIVOS) USUALES EN LA TOPONIMIA VASCA

BOROSTA, zarza, maleza, siendo quizás contracción suya el **BOSTA** de Bostontza, ferrería en el «Goyerri» guipuzcoano.

BUSONTZ, **BURZUNTZ**, temblón, especie de álamo blanco.—Ejemplos: Busontzaga, Busaran, monte comunal de Kuartango (Alava).

EGURR y **GURR**, leña. — Ejemplos: Egurrbide, casería de Ludio (Llodio), Alava; Egurrola, jaro de Beasain (Guipúzcoa); Egurrtza, monte de Astigarreta (Guipúzcoa). La segunda forma **GURR**, se encuentra en la toponimia por elipsis de la E. Otra variante puede ser **EGUS**.

ELOKA, matorral, zarza espesa. Hasta la fecha no he podido recoger ningún ejemplo y la citación de este componente lo hago en honor de otros tratadistas que lo citan en sus trabajos.

ELORRI, con sus variantes **ELORR** y **ELOS**, acacia. Esta madera, dura, elástica y tenaz, tiene capas anuales diferenciadas por vasos desiguales, que dan tejido muy poroso, separados por parénquima más duro. Radios medulares espaciados. Tejido fibroso muy fino, muy incrustado. Albura amarilla, delgada. Duramen amarillo verdoso, y oscuro en los árboles viejos.—Ejemplos: Elorriaga (El Espino), Elorrio (lugar de espinos), Elorrtegi, Elorregi, Elorrdui, y Elorrdi (espinal), Elorrieta, Elorrtza, Elosua, Elosiaga, Elosa, Elostaldea, Elostaldea, etc.

ELTZUN, chopo. Aunque podemos decir que es un árbol demasiado conocido, vamos a dar una ligera idea de algunas de las especies y variedades, con sus maderas respectivas: La que goza de mayor estimación es la del álamo blanco, que tiene la albura blanca amarillenta, algo rosada, y el duramen rojizo. Es de grano fino y homogéneo. Hay otra especie, el chopo temblón, rojizo en el duramen, que se pudre fácilmente. La del chopo negro, blanda, porosa, gris oscuro en el corazón, quebradiza y muy nudosa. Sigue el chopo balsamero, con madera po-

rosa blanda, de color gris claro, de olor balsámico y albura casi blanca. El chopo híbrido, con madera muy parecida a la del álamo, de grano muy fino y admirable para la fabricación de papel. La del **POPULUS CANADENSIS**, que es muy homogénea, blanda, color rosado apenas y limpia de nudos. Este chopo es generalmente conocido por chopo carolino y el más estimado para ebanistería. Ejemplos: Eltzundi, Eltzumendi, monte de Elkarre, lugar de Ansoain (Navarra); Eltzun, monte de la cedeña de Itza (Navarra).

EREÑOTZ, **EREÑOZ**, **EÑOZ**, **EREÑO**, laurel.—Ejemplos: Ereñotzaga, Ereñotzu, Ereñozar, famoso monte vizcaino, donde existe una ermita dedicada a San Miguel, a cuyos pies se encuentra el pueblo de Ereño y la célebre cueva de Basondo, en término de Kortezubi, estación prehistórica que abarca las dos edades del paleolítico y eneolítico.

También existe una barriada de este mismo nombre de Ereño en las faldas del Mandoya, encima del pintoresco y clásico balneario de Lekubaso, uno de los más preciosos rincones de Vizcaya.

ERKI, **ESKI**, **ESK**, **ESKU**, tilo. De entre las maderas de segundo orden cabe citar el tilo, de poca resistencia por la fragilidad de sus fibras. Se emplean algunas especies en escultura porque es indeformable y repelente. De tilo se fabrican, generalmente, las teclas de los pianos. Madera blanca rojiza, muy ligera y homogénea, pero de grano apretado.—Ejemplos: Erkiaga (el tilo), Eskia, caserío de Vergara (Guipúzcoa); Eskumendi, Eskuaga, monte de Mañaria (Vizcaya); Eskutxi, pico más alto de la Sierra Garobel, más conocida con el nombre de Sierra Salvada.

ERRATZ, **ERRAZ**, retama.—Ejemplos: Erratzu (retamal), arroyo y pueblo del valle del Baztán en Navarra; Errazti, Errazkin, Erraztibaso, Erraztimuño, Erraztun, Erraztiola, Errazkate.

ESKURR, olmo, cuya madera es de albura blanca; duramen rojo oscuro. Muy abundantes los radios medulares, finos y ondulados. Los vasos desiguales. El parénquima leñoso, muy fino. Es madera tenaz, dura, elástica y que resiste la humedad. Alcanza alturas hasta de 20 metros. La corteza que es lisa en los jóvenes, se resquebraja a lo largo irregularmente y se hace pardo-oscuro.—Ejemplos: Eskurrdi, olmedo; Eskurtza, abundancia de olmo, olmedal. Puede ser variante suya «ESKUS», Eskusarte (entre olmos), caserío de Arane (Guipúzcoa); Eskutza.

También esta palabra, según el indicado señor Azkue (q. e. p. d.), significó antiguamente en Vizcaya árbol. No hay que confundirlo con «ezkurr» (bellota). El tan conocido paseo de EZKURDI, de Durango, ¿indicará «arboleda que produce bellotas»?

EZPEL, boj, árbol de crecimiento muy lento, que produce anualmente capas delgaditas e imperceptibles, es de color amarillo de limón. Tiene radios muy finos y uniformemente distribuidos, así como sus vasos. Domina el tejido fibroso. Grano muy fino y susceptible de un bonito pulimento. Se emplea mucho ésta madera en trabajos artísticos de talla, y en hacer cucharas y tenedores llamados vulgarmente «de palo». En Santa Cruz de Campezu, se elabora ésta última industria.—Ejemplos: Ezpeleta, pueblecito de Laburdi, cuyo nombre lo afrancesan nuestros vecinos en Espelette; Ezpelgorri, termino de Loitzu (Navarra); Ezpeltzu, lugar del monte Aldaya, en Zudaire (Navarra); Ezpeldia, monte del lugar de Munarriz, del valle de Goñi (Navarra); Ezpelbi, regata del Municipio de Aoiz (Navarra) y Ezpel, conocido apellido, cuyo origen se halla en la casería de su nombre, cuya característica, que le ha dado nombre, se encuentra en el boj que crece soberbio cabe la misma.

A mi modesta opinión el pueblecito alavés conocido con el nombre de Espejo, perteneciente al valle de Valdegobia (Valle de Gobia), es una variante castellanizada del euzkérico Ezpexo, a semejanza de Urkijo = Urkixo, Landajo = Landaxo. Su etimología, siempre a nuestro juicio, es: Bujedo, conjunto de bojes.

Algunas veces se encuentra en la toponimia bajo la forma EZPER, por permutación

de la «L» en «R», como en Ezperdi, término de Etxabarrí, del valle de Zigoitia, en Alava.

GALARR, GALLARR, árbol seco.—Ejemplos: Galarrga, Galarrtza (Galarza), Galarraga, barrio de Elgueta (Guipúzcoa); Gallarrga, monte más conocido por los montañeros con el nombre de Gallarraga, situado al SO. del Ganekogorta; Gallarreko, tres típicas caserías que existieron en Areta (Laudio-Alava), encima del río Nerrba, desaparecidas recientemente para nuevas construcciones; Galarrtzaigoitia (Galarzaigoitia).

El conocido pueblo minero de Gallarrta, es contracción de Gallarreta, cuya E es fácil perderla en la pronunciación, por contraerla en la conversación. Su etimología es bien clara: Arboles secos, de GALLARR y ETA.

En término de Gaminiz, al pie de la cumbre del monte Eguzkitza y encima del castillo de Butrón, en territorio vizcaino, existe una casería que lleva el nombre de GALLARRTANE, cuya etimología salta a la vista: GALLARR (árbol seco), TA (eta), pluralizador y NE, contracción de GANE (cumbre, altura), GALLARRETAGANE: Sobre los árboles secos; es decir, altura o cumbre situada sobre unos árboles secos.

GARAGARR, según algunos tratadistas tiene la interpretación toponímica de cebada, presentando como ejemplo a Garagarrrtza, barrio de Arrasate (Mondragón), situado en las faldas del monte Udalaitz. Yo más bien creo que el primer elemento tenga por interpretación al GARO (helecho), de cuyo toponímico hablaremos al final del trabajo de este número.

GARI, trigo.—Ejemplos: Garibai. Algunas veces puede entrar en composición la forma GAL o GALL, como es casi seguro que aparecen dichos componentes en Galbete, Galdiano, Galdames, Gallipienzu, que a través de los tiempos han permutado la consonante «R» en «L» o «LL».

GARO, aunque casi siempre se encuentre en composición toponímica bajo la forma GARA, helecho.—Ejemplos: Garona, río del Ayuntamiento de Castillo Nuevo (Navarra); Garamendi, Garagorri, Garmendia, contracción de Garamendia.

NESTOR de GOICOECHEA
«Urdiola»

(continuará)